

## МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 24.

Luni 15. Junie,

1842.

DESPRE BEKIMEA ROMĂNILOR ȚIN  
ARDEAL ȘI DEOSEBIT ȚIN ȘEȘĂN-  
ȚEA CE SE ZICE „FUNDUS RE-  
GIUS;“ ADEKĂ „ȚEȘĂNȚEA CĂ-  
SESKĂ.“

(Канет.)

3. Ne ретăне сь маї арътым къ  
Ромăниї аь авт мошї Țинпрезвѣ къ  
Сасїи. Ачеаста се доведеште фъръ пичї  
о грезтате дїн привїлециѣ Andreean  
поменїт маї сьс. Țин ел се зїче: „афаръ  
де челе маї сьс зїсе, ам дат лор пь-  
дзреа Ромăнилор ши а Бїссенїлор  
кь апеле, ка сь се фолосеаскь де о  
потрївь саь де овште, адекь къ  
маї сьс поменїциї Ромăни ши Бїс-  
сенї.“ Țин лътинеште ашеа: „Praeter ve-  
ro supra dicta, Silvam Blacorum et Bisse-  
nerum cum aquis (sic), usus communes e-  
xercendo, cum praedictis scilicet Blacis et  
Bissenis, eisdem contulimus.“ Ши маї жось  
се маї деслвнеште пьдзреа аста Țин кь-  
вїнтеле ачесте: „Țар пьдзреа къ тоате  
але сале че се цїнѣ де еа ши Țинтре-  
вѣндареа апелор, кь кьрсьрїле (орї  
рїрїле, орї вїнеле) лор, лъ сьтм ка сло-  
вод сь се Țинпъртъшеаскь де еле  
тоци, ши чеї скьпътади ши чеї а-  
вѣци.“ Ши Țин орицинал: „Silvam vero

cum omnibus appendiciis suis et aqua-  
rum usus, cum suis meatibus, — — —  
omnibus tam pauperibus quam divitibus li-  
bere concedimus exercendos.“ Аичї есте  
Țинведерат, къ Сасїи се факь моштенїторї  
Țинпрезвѣ къ Ромăниї; ши фїндкь маї ла  
вале се зїче пьдзреа ачеаста къ тоате  
че се цїнѣ де еа, се Țинделегь негрешїт  
ши лїбезї саь царїнї. — D. M. III. зїче  
къ прїн пьдзреа ачеаста се Țинделегь  
пьдзрїле дїн мьнциї че деспарть Ардеа-  
ла де Цара ромăнеаскь. Фоарте пете-  
теїникь! Кьчї чїне а маї азїт, ка пьдз-  
рїле зпор мьнциї ашеа де їнтинши, дьндзсе  
Țинмоштенїреа кьїва, сь се пьмеаскь пь-  
дзре (Silva) Țин сїнгьрїт, ши пь пь-  
дзрї (Silvae) Țин Țинмьщїт? Пьдзрїле де  
не мьнциї ачестїа, ка пьдзрїле де не орї  
че мьнциї, се Țинтрерьтпѣ ши се Țинпарть,  
прїн мьнциї голї саь пьмаї де пїатрь, прїн  
лїбезї, саь царїнї, прїн вьї, прїн рїзрї ши  
ашеа се пьмескь пьдзрї ши пь о пь-  
дзре; ши фїндкь Țин хрїсовь се зїче „пь-  
дзреа Ромăнилор — ши пьдзреа къ  
тоате че се цїнѣ де еа, есте Țинведе-  
рат, къ ачї се хотьреште о пьдзре —  
орї о парте дїн пьдзрї — къ лїбезїле са-  
ле, каре фїндкь се дь ка сь се фолосеа-  
скь тоци де о противь дїн еа, пь есте Țин

доіаля, къ ачаестъ пѣдѣре требзе съ фіе фост ла зп локѣ znde съ о поатъ дптре- вѣнда оаменї, іар пѣ prin рїоаселе стѣпчї але Карпацілор, prin зрмаре лѣнгъ тѣндї орї ла поалеле тѣндїлор орї кіар дп врезн шесѣ. Шї іаръші фїндкъ ачаеста се пѣ- менште ачї ка пропрїетатеа саѣ мошіа Ро- тѣнїлор, есте дпведерат, къ Ромѣнїї че о авеа мошіе, пѣ ера — дѣпъ кѣм зїче D. M. III., оаменї рѣтѣчїторї орї прїве- дїторї, чї оаменї статорпїчїдї ла пропрїе- татеа лор. — Znde ва фї фостѣ ачаестъ пѣдѣре? пѣ штїм; атѣте е дестѣл, къ еа се пѣне дп прївілеціѣ дп пѣ тѣп- тѣл Сасїлор шї се фаче пропрїетате шї Ромѣнїлор шї Сасїлор де о потрївѣ; шї пої пѣмаї атѣт ам врѣт съ арѣтѣт. — Се дпцелеце, къ Ромѣнїї, карїї аѣ авѣт пѣдѣреа ачаеста къ лївезіле еї, аѣ авѣт не- грешїт осевїте алте пѣтѣнтѣрї дїп каре се хрѣпїеа. —

Аїчї требзе съ маї дпсеппѣт, къ ло- кѣл ачеста дїп прївілеціѣ, зпїї вѣрѣнд коата саѣ віргѣла дпїante de „кѣ апеле“ дп тѣлкѣскѣ, ка кѣндѣ пѣмаї апеле с'ар дїне де зп лѣкрѣ овншескѣ ал Сасїлор шї Ромѣнїлор, пѣ шї пѣдѣреа. D. M. III. пѣ о тѣлкѣшште ашеа; prin зрмаре п'а- вет нїмїкѣ къ Дѣтпеалїї. Фїндкъ пѣп- тѣація чеа стрѣтѣвѣ, пе каре о пѣнѣ зпїї, се поате арѣта авѣсрѣдѣ маї віне дѣпъ фїреа лїмвей лѣтїнештї, пої крїтїка ачаеста о пѣнем дп потѣ \*) шї пентрѣ четїторїї

\*) Зпїї дїп Сасї четескѣ ашеа: „Silvam Blaco- rum et Bissenorum, cum aquis usus communes exercendo cum praedictis scilicet Blacis — — eisdem contulimus.“ Чїне пѣ vede къ: „exer- cere usum cum aquis, scilicet cum Valachis“

карїї пѣ штїѣ лѣтїнеште ажзпце а дпсе- ппа, къ Рїга дп прївілеціѣ маї ла вале дпторкѣндѣсе іар ла пѣдѣре, зїче: „Іар пѣдѣреа къ тоате че се дїнѣ de ea шї фолосѣл апелор, дѣт шчл. Ачї есте дпведерат, къ де време че фоло- сѣл орї дптревѣндѣреа апелор о зпеште къ пѣдѣреа prin пѣртїчїка зпї- тоаре: „шї“ (et), пѣ маї есте дпдоіалѣ, къ ашеа с'а дат пѣдѣреа прекѣт с'аѣ дат апеле шї дїп протївѣ, ка съ се фо- лосеаскѣ шї Ромѣнїї шї Сасїї.

Астѣел, шї пѣмаї дїп пѣдїнеле ачесте хрїсоаве, че ам пѣтѣт авеа де окамдатѣ шї маї дпграбѣ ла тѣпѣ, есте дпведерат, къ Ромѣнїї п'аѣ фост зп попор ашеа де тїкѣлосѣ, ашеа де зрїсїт, ашеа де пїердѣт

орї „exercere usum communem cum aquis cum valachis,“ есте еспресїа чеа маї авѣсрѣдѣ дѣ- пѣ сїптаксѣл лїмвей латїне? Штїм пої бар- варїсмії дп латїнїтатеа веакѣлїї de мїжлокѣ; дп орї чїне а четїт декретѣрї де але лѣї Ан- дреїѣ, с'а дпкредїдат негрешїт, къ о асеме- пне авѣсрїдїтате пѣ се гѣсеште дп еле. Ача- естѣ авѣсрїдїтате се поате околі фоарте меспе, дѣпъ кѣм чере шї патѣра лѣкрѣлїї шї пїрѣл ворвїреї пѣнд віргѣла саѣ коата дѣпъ кѣм требзе, астѣел: „Silvam Blacorum et Bissen- orum cum aquis, usus communes exercen- do, — cum praedictis scilicet Blacis, — eis- dem contulimus.“ Фїндкѣ маї жосѣ се зпескѣ апеле къ пѣдѣреа prin пѣртїчїка „шї“ „е“ астѣел: „Silvam vero cum omnibus appen- diciis suis et aquarum usus omnibus — — — con edimus,“ — пѣмаї ретѣне нїчї о дпдоіалѣ; шї де време че рїга ренетїнд ворѣа decipre пѣдѣре адаорг „quae ad solius regis spectant donationem,“ впеа съ деа апѣ- сїме ворѣелор сале, ка пѣ кѣтѣва съ факѣ алтѣел, чї съ ласѣ съ се фолосеаскѣ тоуї, шї аншїт шї сѣрачїї шї ворадїї.

кѣм сокотеште D. M. III., чї аѣ авѣт мо-  
шїле лор, не лѣнгѣ, — дѣтре, — шї кѣ  
Сасїї дѣпревѣтѣ. Дар Дѣтнеалѣї не маї  
арѣпѣт дѣ трѣтѣ о дѣтреваре: „внде е-  
сте врезн ораш, внде врезн сат,  
дѣ пѣтѣнтѣл Сасїлор, не каре пѣ  
Сасїї маї дѣтѣїѣ, чї Ромѣнїї леар  
фї клѣдїт, шї леар фї адѣс ла оаре-  
варе старе маї вѣпѣ (Wohlstand)?“ —  
Че се атїнде де ачеастѣ дїн трѣтѣ дѣтре-  
варе, дї респѣнѣ шї еѣ кѣ алте дѣтре-  
вѣрї: „Чїне пѣ штїе, кѣ Ромѣнїеа дїн  
Цара Бѣрсеї, Сѣчеленїї маї кѣ сеатѣ шї  
Брашовенїї шї Зѣрпештенїї шї алдї Ро-  
мѣнїї де ачї аѣ цїнѣт шї цїнѣ пѣпѣт дѣ  
зїѣа де астѣзї дѣпѣртѣшїреа дѣтре Ар-  
деал шї Цара ромѣнеаскѣ шї анѣмїт дѣ-  
тре Брашовѣ шї Бѣвѣрештїї, дѣтре Бра-  
шовѣ шї Країова, кѣ негодѣ дѣ трѣфї  
шї дѣ вїте шї аѣ адѣс шї еї партеа ачеа-  
ста а Ардеалѣлѣї дѣ стареа чеа вѣпѣ дѣ  
варе се афлѣ? Чїне пѣ штїе мареле фо-  
лосѣ че аѣ адѣс Ромѣнїї де аїчї статѣлѣї  
кѣ вїтеле лор? Чїне пѣ штїе, кѣ Ромѣнїї  
дїн Сѣчеле сѣпѣт чеї кѣ маї вѣпѣ старе  
оаменї дѣ тот Ардеалѣлѣ? — Чїне пѣ штїе,  
кѣ чеї маї тѣлцї кѣрѣзшїї дела Бѣрса  
пѣпѣт ла Хадегѣ, адекѣ дѣлеснїторїї не-  
гоцѣлѣї сѣпѣт Ромѣнїї? Чїне пѣ штїе, кѣ  
анѣмїт дѣ орашелѣ сѣсештї Ромѣнїї сѣпѣт  
де о потрївѣ негѣдѣторї кѣ Сасїї шї дѣ  
впеле, прекѣт дѣ Брашовѣ чїне пѣ штїе  
кѣ Ромѣнїї сѣпѣт чеї маї тѣлцї негоцї-  
торї? Шї оаре ачеаста рїа адѣс чеа ла  
стареа чеа вѣпѣ? — Іар кѣ Сасїї маї дѣ-  
тѣїѣ вор фї дат дѣволдѣл, кредет. Че  
се атїнде де челелалте дѣтревѣрї, — де  
кѣлдїреа сателор шї оранелор: де време  
„Ромѣнїї сѣпѣт претѣнденеа внде сѣпѣт

Сасїї, де време че сѣпѣт атѣте сате кѣрате  
пѣтаї де Ромѣнїї, — де време че дѣ де  
овште маї дѣ тот пѣтѣнтѣл Сасїлор сѣпѣт  
Ромѣнїї маї тѣлцї, сокотїнд пнї челе  
арѣтате маї сѣс дїн хрїсоаве, пѣ пої, чї D.  
M. III. ар тревѣї сѣ арате фїешкаре сатѣ  
шї ораш кѣнд с'а клѣдїт шї де чїне с'а  
дѣчепѣт? Зїкѣ шї де чїне с'а дѣчепѣт;  
кѣчїкѣ колонїстїї аѣ зїдїт четѣдї, пѣ епїчї  
о дѣдоїалѣ; дар чїне а фост аколо маї  
'пайнте? — Еѣ дѣсѣ воїѣ респѣнде шї аїчї  
пентрѣ дѣтнеалѣї. Брашовѣл, орї Бра-  
шовѣл, орї Брашевѣл, вїне дѣ тоате хрї-  
соавеле челе веки кѣ пѣтеле ачесте, шї  
пѣ „Kronstadt.“ Сївїїѣл (дела рїѣл  
Сївїїѣл) вїне дѣ тоате хрїсоавеле пѣпѣ  
астѣзї „Sibinium“ шї пѣ „Hermann-  
stadt.“ „Меркѣреа“ вїне дѣ тоате хрї-  
соавеле „Mercurium“ шї сказѣл де  
Меркѣреа „Sedes Mercuriensis,“ іар  
пѣ Reissmarkt; Сѣвешѣл (Säbesul) вїне  
шї есте пѣпѣт дѣ зїѣа де астѣзї дѣ хрї-  
соаве шї дѣ стїлѣл лѣтїнеск „Sabesus  
Sabesium,“ шї пѣ „Mühlbach“ шчл.  
Ачесте сѣпѣт токмаї ораше де кѣпетенїе.  
Дакѣ — дѣпѣт кѣм зїче D. M. III. — Ро-  
мѣнїї аѣ венїт ла Сасїї ка слѣцїї шї пѣ-  
сторї дѣ ораше клѣдїте, кѣм с'а дѣтѣм-  
плат, ка сѣ прїтеаскѣ еї — колонїстїї  
Теттонї — ла ораше фѣкѣте маї пайнте,  
пѣмїрї дела слѣцїле лор, де ла Ромѣнїї ве-  
пїдї маї де тѣрѣзїѣ? Шї маї пайнте де ве-  
пїреа лор че пѣмїрї аѣ авѣт? Дѣсѣ ласѣ,  
кѣ колонїстїї вор фї врѣт сѣ лїнгѣшеаскѣ  
не Ромѣнїї слѣцїле лор; дар кѣртеа шї  
Рїга! Кѣм а прїмїт кѣртеа шї Рїга пѣмї-  
рїле орашелор дела слѣцїле колонїстїлор  
шї пѣ дела колонїстїї? — Аѣ пѣ есте дѣ-  
ведерат, кѣ дѣ локѣрїле ачесте аѣ фост

maî de 'nainte Români şi ei aş dat şi pământ ачесте? Ші ашеа, D. M. III. се ватытъ днсъш къ артеле сале. — Іар къ колонистіи Тезтоні вор фі фост оамені маі кълтіваці, вор фі штіѳт маі тълте, вор фі фостъ маі регъладі ші къ вор фі дат ші дін партеле дмволд Ромънілор, — аста е фоарте де крезѳт. —

Днкъ одагъ: ачесте тоате сѳпт зісе пъ маі дрептѳ респнсъ Домнълі М. III., къ каре ачі ам іспрѳвіт. Еѳ ам тот респектъл кътрѳ зп върват ка Дѳмнеаллі, върват днвѳдат ші къ меріте. Дакъ зп-дева те ва фі скъпат ші не міне слъбі-чншеа ка съ і зікѳ чева маі аспрѳ, пѳіѳсе Дѳмнеаллі дн стареа теа ші съ се дн-требе, към ар фі пѳтѳт тѳчеа, към пѳ с'ар фі некъжіт възхнд'шн тот неатѳл окъ-рѳт де зп ом днсемнат? Еѳ днсъ п'ам пѳтѳт тѳчеа ші пентрѳ алтчева, ші аста е, ка пѳ Ромъніи четнд арткълѳл дін Сателіт, съ сокотеаскъ къ маі тълді дін паціа цертанѳ аѳ ачеа пѳрере деспре па-ціа ромънеаскъ; ші іаръш, ка пѳ Ромъ-ніи съ ші ваѳе дн капѳ врео прежѳдекатѳ деспре повіла паціе съсеаскъ. Еѳ днсъ сокотескъ къ ам цнѳт марцііле къвіпдеі; ші дакъ D. M. III. се ва словозі дн ма-теріа ачеста къ алт дѳх, атѳпчі бѳкѳрос сѳпт а маі лѳа кондеіѳл ші а десвате: іар към а ворбіт дн ачест арткъл, дін партеа теа поате ворві орі кът, къ п'ам поѳгъ де а маі респнде ла аша ісврі. —

De ші пѳмѳнтѳл Бістріѳеі пѳ се цне де арткълѳл, къ каре ам авѳт а фаче ачі; дар авѳнд ла тѳпѳ зп хрісовѳ преа дн-тересѳтор пентрѳ Ромъніи де аколо, ам

сокотіт съ'а пѳнем ачі традѳс дн ромъ-неніте ші де десѳпт дн орцінал. Дн време че дін ачест хрісовѳ се веде към колонистіи Тезтоні се атнѳеа де мошніле Ромънілор, есте маі вредніѳ де днсе-мнат, къ Ромъніи ачеіа днші дѳкѳ моште-піреа лор пѳпѳ ла веакѳ ал III. дѳпѳ Хс. Хрісовѳл орі докѳментѳл есте о хотѳрѳре жѳдекѳтореаскъ (анафора) а трівѳналѳлі дін Бістріѳъ дін веакѳ ал XIV. (анѳл 1366) ші Ромъніи аратѳ аколо, къ еі моште-пескъ аколо маі тѳлт декѳт де о міе де ані, ва съ зікѳ песте веакѳ ал 4. d. X. днаноі; прпн ѳрмаре, днкъ дін времеа Домніеі Днпѳраділор Романі дн Даціа. Іатѳл: — п).

n) „Nos Ubaldus Tummels, Caspar Hennel et Petrus de Rewel ceterique cives Jurati civitatis de Bistricia, memoriae damus; . . . quod inter Blacos de Villa Petri et Teutones ad praedium Hussalseif in circuitu villarum de Bistricia habitum advenas . . . discordium exortum fuerat, quod dirimendum . . . a . . . rege Ludovico . . . , nobis commissum est. Teutones advenae quaerelam pontunt, Blacos de villa S Petri Silvam alpestem, . . . quam Comes Bistriciensis ex territoriis Blacorum evulsam praedio sibi pro exstruenda villa assignato adiecisset, cedere non velle. . . . Blaci aegre ferunt, ut territorium suum ultra mille annos possessum dissipetur. . . . Id etiam aegre ferunt, quod Teutones villam non illuc, ubi olim fuisse et e ruderibus videre esset, prope villam „Solna,“ sed in conti-nenti villae suae locare velint. . . . Aequum esse invenimus, . . . silva haec maneat penes villam Blacorum; . . . Teutonica vero s. germanica colonia, si se absque silva alpestri subsistere non posse putaret, conferat se ad praedium Valtera ibique villam suam collocet. . . . Bistric. . . . 1366. (Дн прескъртаре дн кълцереа де хрісовѳе фѳкѳгъ де Rosenfeld.)

„Noi Ъвалд Тѣтмелс, Каспар Хенпел ші Петрѣ де Ревел, ші чеїмалці четъденї жъраці аї четъдеї де Бістріцъ, дѣт спре адъчере аміте, . . . къ дѣтре Ромѣнї дїн сатѣл (villa) Петрѣ ші дѣтре Тезтонї венетїчі саѣ венїці (advenas) ла царїна Хъсалсаїф дн цїзрѣл сателор де Бістріцъ, . . с'а фост пѣскѣт о прїгонїре, а кърїа сѣ-вѣршїре, де кѣтрѣ Рїга Лъдовїкѣ . . . с'а днкредїнцат поаѣ. Тезтонї пѣрѣскѣ, къ Ромѣнї дїн сатѣл Сѣппетрѣ пѣ вор сѣ деа пѣдѣреа тѣнтоасѣ, . . . пе каре кон-теле Бістріцеї смѣлсѣ дїн тѣїпеле Ромѣ-нїлор а дѣтрѣпат'о къ пѣтѣпѣтѣл дат лѣї спре а'шї клѣдї сатѣ. . . Ромѣнї пѣ сѣ-фере ва сѣ лї се пїарзѣ локѣл монте-нїт де еї маї тѣлт декѣт о мїїе де ані; . . . нїчі ачєєа пѣ вѣдѣ вѣкѣронї, къ вѣєаѣ Тезтонї сѣ'шї пѣїє сатѣл дн кѣ-прїнсѣл сатѣлѣї лор шї пѣ аколо знде дїн дѣрѣмѣтѣрї\*) се vede къ а фостѣ одїноа-рѣ лѣпгѣ сатѣл Шолпа. . . Ам гѣсїт къ кале, . . . ка пѣдѣреа сѣ рѣшѣї ла сатѣл Ромѣнїлор; . . . їар коловіа Тезтонїкѣ саѣ Цертманїкѣ, дакѣ ва еокотї къ пѣ поате стѣрѣї фѣрѣ пѣдѣреа тѣнтоасѣ, сѣ се дѣкѣ ла локѣл Валтера шї аколо сѣ'шї ашезе сатѣл . . . Бістріцъ . . . 1366.“

Кѣ ачєаста пѣїѣ капетѣ ачєствї артїкѣл. Скопѣл меѣ дѣтре алтеле ера, ка сѣ даѣ прїлеціѣ алтора, карїї сѣпнт маї дѣтѣлцї дн їсторїа Ардеалѣлї, а пѣ тѣчєа, чї а ешї ла лѣтїнѣ кѣ ачєлє, пе каре дѣтре неказѣрї шї тѣлте сѣдорї леаѣ адѣпат пѣїзѣмаї спре їпеле неатѣлѣї ромѣнєскѣ, чї шї спре десѣврѣкареа їсторїєї Ардеалѣлї, каре дела

веакѣ ал зєчєлєа днкоачє есте фоарте тѣлт дѣтѣратѣ къ їсторїа прїнцїпателор ромѣ-нєштї дела дѣпѣре. —

I. Маїорєскѣ.

NB. Чєва де дндрєптат, карє пѣ се поате трєчє къ vederea. Дн артїколѣл ачї днкеїат ла Nr. 22, фаца 170, дн колоапа дїн дреапта ачєл парєптєс: шї Adrian пє-грєшїт а врѣт сѣ факѣ вїне, чїтєцє: шї Adrian пєгрєшїт а врѣт сѣ факѣ вїне. Їар ла Nr. 23 ф. 177 дїн дреапта апѣл де-ла фачєрєа лѣтїї чїтєцє'л пѣ 6623, чї 6723, кѣчї аша есте днскрїсѣл, їар пѣ кѣт с'аѣ фѣкѣт грєшала де тїпарїѣ.

## ФІѢЛ DEMORALIZAT.

„Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei.“

„Спѣне'тї къ чїне конвєрсєї, шї'дї воїѣ спѣне чїне ешї.“

Вїртѣтеа шї вїдїѣл, адевѣрѣл шї стрїм-ѣтатєа, лѣтїна шї дѣтѣперєкѣл пѣшєск кѣ асємєнєа пашї гїгантїчї кѣтре пєдєртѣ-рїтѣл лавїрїнтѣ ал моралїтѣцїї шї демор-алїзѣрїї. О крєцєрє вѣпѣ, зп сѣат пѣрїп-цѣск сѣпнт дн старє а дѣврѣка о їнїтѣ крѣдѣ къ о артѣ аша де ерїчєаскѣ, дн кѣт нїчї савїа лѣї Александрѣ, нїчї їага-ганѣл лѣї Анївал сѣ'ї поатѣ да ловїтѣра де моарте; кѣнд де'н контрѣ, о їнїтѣ цїпганѣ, лїпсїтѣ де адевѣратѣл дндемнѣ спре тот чє є вѣп, сѣпнт шї фрѣтос, пѣ-рѣсїтѣ де о дреаптѣ повѣцѣїре кѣтре карїєра вїртѣцїї, сє рѣтѣчєцє дн поїапѣл крїмєлор, десѣврѣкѣндѣсє де сїмѣл чєл нєпрєцѣїт ал фїїцєлор кѣвѣпѣтѣоарє. Нѣ вѣ атѣрїцїї Мѣтєлор кѣ дешєртѣл про-вєрѣѣ ал оменїрїї, чє зїчє: „тѣрѣл пѣ ка-

\*) Дѣрѣжѣтѣрїє ачєстє пєгрєшїт сѣпнт декѣнд къ тѣтарїї.

de de parte de trъpinъ, ащя пъ саре де парте де тьетор, саъ къ че сачені ачееа ресаре;“ департе съ фіе! зп вълт птерник, ші тьръл фьде ла ал трілеа копачіѳ, о тьетъръ стръмъѳ, ші ащя саре зечі де паші, о клімъ деосъвітъ, ші дін греъцъл семъпат, ва дпфлорі о полонідъ петревнікъ, дьпъ кът се ва доведі ачеаста лъмърїт дін зртътоареа дптъмпларе адевъратъ дін веакъл постръ.

Філіп ера пегъдътор вреднік, ші песте тот дп вазъ ші кредит; фемеіеа лъі асемеіеа зп дъх дешент, о фігъръ повілъ, преа потрївітъ зпві асфел де върват. Амъндой дпші петречеа зімеле ка ші дп міжлокъл парадїзълві.

Ка ферічіреа лор съ фіе перфектъ, ле дърві черїл зп фїѳ. Ачеста кресканд се аръта зп прънк фъѳтос, съпътос ші таре; дар' дптръпсъл се десвълі пе деплїн дпсъмпареа псіхолоцілор: „че а дат патъра дп афаръ, п'а дат дп лоптръ“ — ші іаръші ворба де овще: „Пърїндїі ввпї тревзіе съ продъкъ пръпчїі ввпї,“ дп ачеста се ретърпъ къ тотъл; къчї Георгіе ера зп прънк рьѳ фъръ пъреке, ші фїндкъ пърїндїі дплок де ал дпфрѳпта къ стръжнічіе, дп ресфъда къ тот прїлежъл, аша дін Георгіе се алеасе зп фїѳ десъръкат де тоатъ ръшінареа, зп деморалїзат ка тълдї дп лъме. Мерце ла шкоалъ, дар пъ дпвадъ нїмік; се трїміте ла Академіе, дар пъ се кълївеаъ; пъръсеіе палестра, фър' а щї маї тълт декът ла дптраре, асемеіеа зпві къїне, че треканд ржъл, ла цертъреа ачелвіашї се скътъръ де апъ. Татъ съѳ дї прївеіе слъвїчїлїме къ зп окїѳ іар тълтъса шїі дпкїде амъндой, прїетїніі шї парасїдїі лїпгъїї афлъ дп пещїїнда лві оарешїкара апъкътър.

взпе, дп ацерїтеа мїндїі лві зп карактер статорнік, дп прїндїпїі лві чеї дешърдї зп кїп де а тръї шї о фїлософіе практикъ. Ах, кът де лесне е а фаче пе пърїндї съ креадъ къ амърѳптъл ачееа, че еї шї дптралт кїп сжпт плекадї а креде! Філіп пъ е зп пегъдътор богат песте тълсъръ, къчї ел дпші поартъ пегъдъторїа къ дрептате шї дп фріка лві Dъmnezeѳ; дар поте тръї весел шї фъръ грїжъ. Шї доар' пофтеше зп дъх лїпїндїт маї тълт? Ел дпші аплеакъ фечоръла комтоар. „Аїчї пегрешїт къ се ва дпдрепта,“ зічеа вълл татъ. „Негрешїт,“ респъндеа тїкълоаса тълтъ. „Ѵн Платъс се ва фаче, шї чел маї чїнстїт ом дп лъме,“ зічеа прїетїніі дптересадї лїпгъшїндъсе. Дпчепътъл пъ фъгъдъїа нїчї о вълкърїе. Георгіе лъкра пъдїп, — шї рар се афла дп кандълърїе. Ѵнде е? „Дптрева тата.“ Ла респїнтїї, — фаче вндева кърте пегрешїт — зп сжпце дпфокат! асфел дп десвіновъцїа тълта.

Іар фїл ресфъдат дптр'ачееа дпші петречеа ла кърдї, саъ дп содіетъдїі десфрълпате. Ачесте доаъ реле сжпт теіеїл ла тоатъ деморалїзареа. Къ еле се фаче дпчепътъл ла тоатъ крїма. Аша зртъ шї аїчї. Георгіе фъра дін касъ, шїшї пълтеа даторїїле. Лїпса се дескопере. Чїне съ фіе фъкът ачеаста? Пе фїѳ пъл препънеа дпшъладїї пърїндїі, — шї алтъл пъ дпдръспїа а фаче асемеіеа фаптъ. Се фаче о черчетаре дп касъ. Ла зп свїѳкт (калфъ) че аеа, се афлъ къ адевърат вр'о кътева сѳте фїорїні, дар ел дптъреще, къ ачещїа шї ар фї къщїгат прїп пъстраре; каре шї дптралт кїп ера фечор де оменїе. Філіп воїа ал словозі, — дар фїл съѳ клеветїндъл шї гръмъдїнд мїпчїшї песте мїпчїшї

се сімеще прип днвнновѣдіреа ачелѣа а се скѣпа пре сіне де кѣмплітел віклешѣг, чеї зѣчіа не кап. Прип асфелѣ де ворѣе се дншѣлъ Філіп, днхѣт кѣ окіі лѣврѣм днзі зісе черчетѣторімор сѣ ші факѣ даторіа, дн сѣ омелеще! Дѣпѣ ачееа днторкѣндѣсе кѣтре слѣга пѣрѣтѣ, акѣрѣі фацѣ сепѣпа а морт, дн ворѣі кѣ кѣвінте пріетінещі: „Мѣртѣрїсеще, ші ді іертѣ ваніі, — тѣртѣрїсеще ді пѣтаі фапта, ка сѣ пѣ казѣ пре пѣсѣл асѣпра алтѣі ом чїнстїт ші невіноват.“ Трѣмѣрѣндѣл фечор де дѣрере авіа пѣтѣ рости ачесте кѣвінте: „Еѣ сѣпт невіноват; Дѣмнезѣѣ шїе, еѣ сѣпт невіноват!“ Тїкѣ лосѣл Георгіе ла ачесте кѣвінте зімѣіа а рїде кѣ оареніі каре рѣвтате, пѣмїнд не невіноватѣл дншѣлътор днрѣтѣдїт. Дн скѣрт, пѣрѣтѣл се дѣ дн тѣпа полїцаїѣлї, каре арѣкѣндѣл дн темнїцѣ, днто кнеще асѣпрѣі о черчетаре стрїсѣ.

Дѣпѣ пѣдїне зіме се івеще сеара о стражѣ а полїцаїѣлї, каре пофѣтѣе сѣ ворѣеаскѣ кѣ пегѣдѣторїѣл. Негѣдѣторѣл чїнстїт се аратѣ ші днделече дн гѣра ачелѣіа невіновѣдіа пѣрѣтѣлї; дар че фѣлѣер пептѣрѣ сѣрѣпанѣл пѣрїнте, кѣнд аѣде ші вѣлѣстѣтѣдіа фїзлї сѣѣ. Страшнїка полїдіе дѣдѣсе дн ѣрѣта фїзлї вѣлѣстѣмат, дн аѣла сѣ тоате пасѣрїе, ші мїі де адїзнкѣе доведїа віклешѣгѣл лѣі. Неферїчїтѣл пѣрїнте, азїнд ачеасѣ весте днфрїкошатѣ, че д сѣдетѣ ка зп фѣлѣер прип інїтѣ, кѣзѣ ла пѣтѣлп, пѣрѣсїт де сїмдірї.

Георгіе се казѣт претѣтїndenї; де кѣтре маїка чеа сѣпѣратѣ, ка сѣ азѣл дн гѣрїі десвїновѣдіреа де о пѣрѣ днтрїатѣлп печїнстїтоаре; де кѣтре прїетїніі чеї де зп фелїѣ кѣ ел, спре а маї грѣтѣді ла перѣшївателе лор фапте о крїмѣ проѣ; де кѣтро

пѣзїторї спре а фї арѣкат дн темнїцѣ, Дар' ел пѣ се аѣлѣ. Днкѣ шї о сѣтѣ нѣѣ маї лїпсеще днп касѣ. Бѣлѣстѣматѣл фѣці, респлетїнд неферїчїдімор пѣрїндї прип зп фѣртїшаг нѣѣ, прип дѣрере шї днтрїстаре пѣдѣртѣрїта лор іѣвїре кѣтре дѣпсѣл.

Дн скѣрт тїмп бїетѣл пѣрїнте се волпѣвеще де тоарте; іар пѣзма тїкѣлоасѣ прѣпѣдітѣ прип тѣлгѣїре, дншї сѣѣршеще апареле зіме прип пїще фрїгѣрї мїстѣїтоаре.

Прївїдіі вої орвїмор пѣрїндї, ла ѣрѣтѣрїе знеї іѣвїрї некѣмпѣтате; пѣ вѣ рѣзїмаді дн пѣтереа ванїмор, карїі се петрек дн кїпѣл ачеста, ка шї кѣт п'ар маї фї фост; пѣ крѣдѣді а да прѣпчїлор воцрїї о крещере вѣлѣ, моралѣ шї потрївїтѣ веаклї вострѣ; рѣшїнаді-вѣ тоді ачєїа, карїі, авѣнд неїертатѣ слѣвїчїзне де а вѣ іѣвї прѣпчїї воцрїї асфел днхѣт шї еї сѣ вѣ прїчєапѣ, маї таре крєзєтѣлп даді ачєлора, декѣт воїторїлор де вїне, че се сілєск, — днп інїтѣ — а вѣ дндрєпта рєсѣдѣтѣрїе воастрє! Фїевѣ неферїчїтѣл ачєста пѣрїнте, о оглїндѣ вїе, дн каре сѣ вѣ пѣтедіі vedea пре вої шї фїі воцрїї.

Паза шї істєдїмеа доѣторѣлї а рїдікат не неферїчїтѣл пѣрїнте днп патѣл дѣрєрїлор. „Мѣкар де т'ар фї рїдікат тоартеа днп мїжлокѣл тїкѣлошїеї шї а сѣпѣрѣрїї, стрїга Філіп тѣрѣзрат шї кѣ окїі скѣршї де лѣкрѣтї!“ Іѣвїта содіе, шї о перѣдѣсе, шї фїзл днкѣ ера ка перѣдѣт. Ах, ел а фост зп вѣлѣстѣмат! Днсѣл пелєдїїрєа лѣі доар шєрєсєе тоатѣ іѣвїреа днп пептѣл зпїтатѣ? орї тоатѣ дорїреа дѣпѣ ел? Кѣт де вѣкѣрос іар фї іертат ел тоате!

Дар сѣ пѣрѣсїтѣ пептѣрѣ зп мїнѣт не пепѣлгѣїетѣл пѣрїнте. Сѣ прївїтѣ пѣдїн дѣпѣ скѣтпѣл Георгіе. Есте ел днтр'адєвѣр

порт, дѣпъ кѣм і се паре татъ съѣ? Нѣ, ел трѣице днгреинат преа мѣлт де каса пѣрпндаскъ; трѣице неферичитѣл, дар дн тикълонше! Кѣчи кѣм ши поате немѣлдѣ-мѣреа, дншълъчѣзнеа фѣкѣтъ ачелора, че нѣ іа дат патѣра маї скѣмпнѣ ши маї сѣинѣ, кѣм поате о асфел де крѣмъ съ адѣкъ фе-рѣчѣре ши вѣнекъвѣнтаре?

Георгіе днтр'адевѣр фѣрсе де поѣ дн кассъ. Гроаза центрѣ дескоперѣреа въл-стѣмѣдѣей сале де о парте, іар де алтѣ парте корѣпѣіа сѣмѣрѣлор, ши сѣфлетѣл лѣї чел пѣлн де рѣтате, тоате ачестеа дн дн-демнасѣрѣ спре фѣгѣ ши спре зп фѣртѣнар поѣ. Дар' поатесе вѣкѣра ел де фѣртѣнарѣл фѣкѣт? Конѣиѣнда, вермеле ачел неадор-мѣт нѣ днчетеазѣ а роаде днкъ ши не чел маї скѣлѣчат сѣфлет.\*) Дн прѣпъ се де-шеантѣ ачестеа кѣ о иѣтере днфѣрѣкошатѣ, ши каре мѣнѣї се пот асѣмѣна кѣ ел? — Ел рѣтѣчеце ка зп Каїн, ши фѣрѣкоаса лѣї прѣ-вѣре се тѣме ши де днсѣнѣї зѣтѣра са, зрѣкѣа лѣї чеа днспѣнѣмѣнтатѣ се кѣтрѣмѣрѣ де тоатѣ фѣрѣна, крѣерѣї лѣї днфѣрѣвѣнтаѣї дн

\*) Нѣ пот трѣче фѣрѣ рекѣноѣиѣнѣ рефлексѣа Днталѣ D. Редактор, че 'мѣ о фѣкѣнѣї дн зѣ-леле трѣкѣте, кѣтѣкѣ адѣкъ: конѣиѣнда адоар-не ла фѣкѣторѣї де рѣле, карѣї фанѣа сѣвѣр-шѣтѣ саѣ прѣпн мѣлѣт репетѣіеї ши о шѣї пре-фаче дн овѣчѣї; саѣ прѣпн алѣ мѣжлоаче днн коажа рѣлѣїей лѣате, — ши о пот зѣтѣра а-сѣелѣї, дншѣт вермеле конѣиѣнѣїей нѣї маї роаде с. п. а фѣра не дншѣвѣратѣл сѣ нѣ фѣе пѣкат, кѣчѣ ел арѣ дѣстѣл, саѣ фѣрѣндѣл, ши дннд вр'о кѣтѣва сѣрѣндаре — преа зпнор-ѣї се іартѣ пѣкатѣл! — Аї дрепѣте Домнѣле.

продѣк вѣсѣрѣ грозаѣе, фѣе ел дешѣнт саѣ дѣрпмѣнд.

Патрѣспрезече зѣле трѣкѣсѣрѣ ши ел аѣїа прѣїмѣсе нѣдѣнтѣкѣ хрѣпъ спре сѣвѣнѣреа вѣѣїї. Кѣмплѣта фѣрѣкъ дн сѣтѣтѣїа пѣрѣреа а кѣтѣа пѣдѣрѣї пѣстѣїї ши дннѣтѣрѣї нелѣкѣїте. Фѣгѣра лѣї е нѣмаї 'зп скелет де ом, ел слѣѣеце днн зѣї днн зѣї, ши пѣчоареле чѣле десѣтѣтернѣїчѣте не маї пѣтѣндѣл пѣрѣта, дн фак сѣ казѣ ла пѣмѣнт. Блѣстѣмѣндѣ'ши чѣасѣл паѣдерѣї, се кѣлѣкъ — дар сомплѣ фѣѣе; кѣт де вѣкѣрос с'ар днкѣїна ел, дар' днрѣзѣтѣїтѣл нѣ о поате ачѣаста. — —

(Ва зрѣма.)

## Celui qui aime, son coeur est un paradis sur la terre.

L—IS.

Шѣ ч' ар фѣї оаре омѣл кѣнд н'ар сѣмѣї атор?  
Ч' ар фѣї ши лѣтѣа аста де соаре не 'нѣкѣлѣїтѣ;  
Ч' ар фѣї фѣптѣра 'нѣреатѣ де оамѣнѣї непрѣвѣїтѣ;  
О поанѣ фѣрѣ стѣле, саѣ черѣл днтр'зп пор.

Пѣстѣїрѣї пѣсѣноасе че 'нѣроп ал пострѣ пас,  
Конѣачѣї че н' арѣ фѣрѣнѣзѣ, кѣтѣнѣїе фѣрѣ фѣлоаре,  
Лѣвѣде фѣрѣ флѣтѣрѣї, флорѣї немѣросѣїтоаре,  
Пѣдѣрѣї че нѣ рѣсѣнѣї д' ал пѣсѣрѣлор глас.

Ч' ар фѣї ши мѣт' ачѣеа че н'ар аѣеа зп дор;  
Ч' ар фѣїши прѣмѣтѣвара кѣнд н'ар аѣеа верѣдеаѣ;  
О лѣтѣе фѣрѣ сѣфлет; патѣра фѣрѣ вѣаѣтѣ;  
Асѣмѣна ар фѣї омѣл кѣнд н'ар сѣмѣї атор!

Ч. Б. \*)

\*) D. Аѣкторѣл ачѣстѣї поѣзѣїї трѣїнѣїдѣндѣ-не трѣї вѣкѣїї, нѣмаї ла зпа днн ачѣлеа саѣ сѣвѣкрѣїе, фѣр' а не да сѣ днѣдеѣцѣт вѣнѣ, кѣ ачѣа сѣвѣкрѣїере есте центрѣ тоате.

Red.